

וּפְרוּקֵט  
לְקוּטֵי  
שִׁיחוֹת

PROYECTO

# LIKUTÉI SIJOT

*en español*

Por qué decimos tres veces por día el Ashrei:  
el pedido de sustento y la alabanza a Di-s se  
entrelazan entre sí

54

VOLUMEN XVIII  
PINJÁS, SIJÁ 4

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA  
SEMANA DE PARSHAT PINJÁS 5782

Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica por qué decimos tres veces por día el Ashrei: el pedido de sustento y la alabanza a Di-s se entrelazan entre sí.

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

18 de Tamuz 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVIII, págs.: 351- 356.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

Bsd.

## Pinjás Volumen XVIII - Sijá 4

Por qué decimos tres veces por día el Ashrei: el pedido de sustento y la alabanza a Di-s se entrelazan entre sí

1. En el *Zohar*, en la porción correspondiente a nuestra Sección Semanal<sup>1</sup>, vemos que cita del Talmud el siguiente dicho de nuestros Sabios<sup>2</sup>: “todo el que recita *Tehilá LeDavid* tres veces por día merece la vida en el Mundo Venidero (Salmo 145, que dentro de la plegaria inicia con el versículo “*Ashrei ioshevei beiteja*”). Y explica allí, que “dos veces” al día es *obligación* recitar *Tehilá LeDavid* – “para que Di-s otorgue alimento y sustento cada día”, pero la tercera vez “no es obligatoria (para suplicar a Di-s las necesidades mencionadas) ... sino, para *alabar* a Di-s”.

Mi padre, en sus comentarios sobre el *Zohar*<sup>3</sup> explica, que la idea del recitado de *Tehilá LeDavid* tres veces por día se corresponde con “las tres plegarias diarias” –pues, de hecho, así lo define explícitamente Rashi en su comentario al Talmud<sup>4</sup> (“tres veces, por las tres plegarias”)– de modo que, tal como hay dos plegarias obligatorias (la matutina, *Shajarit*, y la de la

א. בזהר פרשתנו הובא המאמר "כל מאן דאמר תהלה לדוד בכל יום תלת זמנין איהו בר עלמא דאתי". ומבאר שם, שיש חיוב לומר תהלה לדוד "תרי זמני" – "בגין מזונא ופרנסה בכל יומא", והפעם הג' היא "לאו בגין חובה (לצורך הבקשות הג"ל) .. אלא בגין שבהא".

ומבאר אאמו"ר בהערותיו על הזהר, שאמירת תהלה לדוד "תלת זמנין" היא "כמו הג' תפלות" – וכמפורש בפירוש רש"י לש"ס ("שלש פעמים – כנגד שלש תפלות") – וכשם שב' תפלות (שחרית ומנחה) הן חובה ותפלת ערבית רשות, כן הוא גם בנוגע

1 Pág. 226a.

2 Berajot 4b (y véase *Guilaión HaShas*, y otras fuentes allí acerca de las palabras “tres veces). *Zohar* III, 119b en el final del folio.

3 *Likutéi Levi Itzjak* sobre *Zohar* II, pág. 444.

4 Berajot allí. Y véase *Séfer HaMaamarim* 5688 pág. 156 (y en la nota allí).

tarde, *Minjá*) y una optativa<sup>5</sup>, la plegaria vespertina, *Arvit*, el mismo criterio rige para el recitado de *Tehilá LeDavid*: “dos veces... *es obligación*” y una vez “para alabar”, y esto último “siguiendo el mismo espíritu de la plegaria de *Arvit* que es optativa”.

2. El Rebe Tzemaj Tzedek, en sus anotaciones sobre los Salmos<sup>6</sup>, cita ese comentario de Rashi, que las tres veces que se recita *Tehilá LeDavid* es “por las tres plegarias diarias” y cuestiona lo siguiente: si ese paralelismo sería correcto se debería también recitar *Tehilá LeDavid* en la plegaria de *Arvit* – ¿por qué entonces se dicen las tres veces, dos en *Shajarit* y una en *Minjá*?

Algunos responden, que la plegaria de *Arvit* no es un momento propicio para recitar *Ashrei*<sup>7</sup> (porque “la noche<sup>8</sup> no es momento para la plegaria (la alabanza<sup>9</sup>)”; o, porque “en *Arvit* no se recita la *Kedushá*, y *Ashrei* se vincula con la *Kedushá*”<sup>10</sup>), y por eso se dice *Tehilá LeDavid* dos veces en *Shajarit*, en lugar de la vez que habría correspondido a *Arvit*.

Sin embargo, el Tzemaj Tzedek no quiere tomar como válida esa respuesta, porque una de dos: si toda la idea de haber instituido recitar *Tehilá LeDavid* una tercera vez es por la plegaria de *Arvit*, no sería lógico decirlo (en otra plegaria –) en *Shajarit*; y por otro lado – “si no es propicio recitar *Ashrei* en *Arvit*, se debería decir solo dos veces, una en *Shajarit* y una en *Minjá*, ¿por

לאמירת תהלה לדוד, ד"תרי זימני ..  
חיובא על בר נש", ופעם א' "בגין  
שבחא", דהיינו "כמו וע"ד תפלת  
ערבית רשות".

ב. והנה הצמח-צדק ברשימותיו  
לתהלים הביא את דברי רש"י הנ"ל,  
שג' פעמים תהלה לדוד הן "כנגד  
שלש תפלות", והקשה, דעפ"ז היה  
לנו לומר תהלה לדוד גם בתפלת  
ערבית – ולמה אמירת ג' פעמים  
אלו היא פעמיים בשחרית ופעם  
אחת במנחה?

יש מתרצים שתפלת ערבית  
אינה זמן לאמירת אשרי (לפי ש"אין  
זמן תפלה (תהלה) בלילה", או לפי  
ש"אין אומרים קדושה בערבית  
ואשרי שייך לקדושה"), ולכן אנו  
אומרים תהלה לדוד פעם נוספת  
בשחרית במקום ערבית.

אבל הצמח-צדק אינו מקבל  
תירוץ זה, דממה-נפשך: אם כל  
התקנה דאמירת תהלה לדוד פעם ג'  
היא "בשביל תפלת ערבית", אין  
מקום לאמרה (בתפלה אחרת –)  
בשחרית; ו"אם אין שייך אשרי  
בערבית, לא יאמרו רק ב' פעמים?"

5 Berajot allí.

6 *Iahel Or*, en *Miluim* pág. 572 en adelante. Y véase allí pág. 541.

7 Véase lo escrito en *Iahel Or* allí. *Shulján Aruj* del Alter Rebe, Oraj Jaim 108:5 (cuya fuente es *Maguén Avraham*, allí, cap. 105).

8 *Eliahu Rabá* sobre 132:8 – citado en *Iahel Or* allí.

9 Así está descrito en *Lebush*, Oraj Jaim, 132, al comienzo.

10 Palabras de *Eliahu Rabá* allí, basado en *Jidushéi Agadot* de *Maharshá* sobre Berajot allí – citado en *Iahel Or* allí.

qué se agrega una vez más en *Shajarit*?”.

En consiguiente, el Tzemaj Tzedek estudia que la declaración talmúdica “todo el que recita *Tehilá LeDavid* tres veces por día merece la vida en el Mundo Venidero” es válida solo de acuerdo a la opinión que “la plegaria de *Arvit* es obligatoria” (y la tercera vez, según esa opinión, se debería decir efectivamente en *Arvit*); empero, debido a que “nosotros determinamos<sup>11</sup> la *Halajá* –Ley Judía– como quien sostiene que la plegaria de *Arvit* es optativa” – no pronunciamos “*Ashrei* antes de la plegaria de *Arvit*”.

En base a lo explicado se entiende que según la opinión que la plegaria de *Arvit* es optativa (y así es la *Halajá*) basta con decir *Tehilá LeDavid* solo dos veces<sup>12</sup> (para merecer la vida en el Mundo Venidero)<sup>13</sup>, como luego<sup>14</sup> el Tzemaj Tzedek aclara (basado en las enseñanzas jasídicas), que lo que se genera en los planos espirituales al recitar *Tehilá LeDavid* en *Shajarit* y en *Minjá*, no falta en *Arvit*, porque eso mismo (de acuerdo a la opinión que *Arvit* es optativa) en *Arvit* se genera “por sí solo”, sin necesidad del recitado en la práctica,

[y lo que de hecho recitamos *Tehilá LeDavid* (tres veces –) dos en *Shajarit* (no es para merecer la vida en el Mundo Venidero, sino) se debe solo porque “no es correcto dejar de decir *Ashrei* tres veces por día”<sup>15</sup>, como se expondrá más adelante].

ולכן מפרש הצמח־צדק, שמאמר הש"ס "כל האומר תהלה לדוד ג' פעמים כו", הוא רק למאן דאמר "תפלת ערבית חובה" (והאמירה בפעם הג' היא אמנם בערבית); אבל "אנן דקיימא לן הלכה כמאן דאמר תפלת ערבית רשות" – אין אומרים "אשרי קודם ערבית".

ונמצא, שלמאן דאמר תפלת ערבית רשות (שהלכה כמותו) די באמירת תהלה לדוד ב' פעמים (כדי להיות בן עולם הבא), וכפי שהולך ומבאר (ע"ד החסידות), שפעולת אמירת תהלה לדוד בתפלת שחרית ומנחה נעשית בתפלת ערבית (למאן דאמר תפלת ערבית רשות) "מאליו",

[והטעם שאומרים תהלה לדוד ג' פעמים –) ב' פעמים בשחרית הוא (לא כדי להיות "בן עולם הבא", אלא) רק ש"לא לדלג האמירת אשרי ג' פעמים", וכדלקמן].

11 Berajot 27b. *Tur* Oray Jaim 235 al comienzo. *Shulján Aruj* del Alter Rebe Oray Jaim 106:2.

12 Véase *lahel Or*, pág. 541: “nosotros decimos solamente dos veces”.

13 Solo que se vuelve en cierto grado dificultoso lo que el Alter Rebe cita en el *Shulján Aruj* Oray Jaim (cap. 51 al comienzo) que “fue dicho que “todo aquel que recita *Tehilá LeDavid* tres veces por día merece la vida en el Mundo Venidero”, a pesar de que él mismo dictamina que la plegaria de *Arvit* es optativa (según lo señalado en nota 11). En especial que transcribe las palabras “tres veces” – aunque aquí no concierne la cantidad de veces que debe recitarse. Y en el inciso 9 allí, el Alter Rebe no menciona las palabras “tres veces por día” (si bien sí están mencionadas en *Maguén Avraham* allí, cap. 107. Y en el texto de *Kolbo* disponible (cap. 4) está escrito “todo el que dice todos los días...”, sin mencionar “tres veces”. Y así también figura en *Beit Iosef*, allí). Y no es este el lugar para explayarse en esto.

14 Allí, pág. 674.

15 Allí, pág. 673.

Debemos comprender lo siguiente: ¿cómo cuadra la explicación de mi padre, que la tercera vez que se recita *Tehilá LeDavid* es “como la plegaria de *Arvit* que es *optativa*” (y de acuerdo a ello se entiende que conforme esa opinión, para “merecer la vida en el Mundo Venidero” se debe recitar *Tehilá LeDavid* tres veces; solo que la tercera vez es “para *alabar*”, tal como la plegaria de *Arvit* que es *optativa*, cómo concuerda esto) – con la explicación del Tzemaj Tzedek, que explica, que de acuerdo a la opinión que la plegaria de *Arvit* es *optativa*, para merecer “la vida en el Mundo Venidero”, basta con decir solo dos veces por día *Tehilá LeDavid*?

### 3. También es menester comprender lo siguiente:

De acuerdo a la explicación del Tzemaj Tzedek, que según quien sostiene (y así se dictaminó la *Halajá*) que la plegaria de *Arvit* es opcional basta con recitar *dos* veces *Tehilá LeDavid* para merecer la vida en el Mundo Venidero – ¿por qué decimos *Tehilá LeDavid* tres veces por día, y de esas tres, *dos* veces en *Shajarit*?

Y lo que el Tzemaj Tzedek aclara que ello se debe porque “no es correcto dejar de decir *Ashrei* tres veces por día” (o dicho al estilo cabalístico jasídico, tal como él escribe: “fijaron recitarlo dos veces en *Shajarit* en concordancia con el pasaje ‘para *la* *Avraham*, quien redimió a *Avraham*’<sup>16</sup>, pues el atributo de *Tiferet* (representado por *la* *Avraham* (la plegaria de *Arvit*)) se inclina hacia el atributo de *Jesed* (corporizado en *Avraham* (la plegaria de *Shajarit*))”) – eso mismo – que no se debe obviar un recitado del *Ashrei* – debe ser analizado: en vista de que recitando *Tehilá LeDavid* dos veces al día alcanza para merecer la vida en el Mundo Venidero (ya que en *Arvit* todo lo que se genera en los planos espirituales se

וצריך להבין: איך יתאים ביאור אאמו"ר שאמירת תהלה לדוד בפעם הג' היא "כמו וע"ד תפלת ערבית רשות" (דעפ"ז נמצא, שגם אליבא דמאן דאמר תפלת ערבית רשות יש לומר תהלה לדוד ג' פעמים כדי להיות "בר עלמא דאתי", ורק שהפעם הג' היא "בגין שבחא", ע"ד תפילת ערבית רשות) עם ביאור הצמח־צדק, שלמאן דאמר תפלת ערבית רשות די באמירת תהלה לדוד ב' פעמים (כדי להיות "בן עולם הבא")?

ג. גם צריך להבין:

לפי ביאור הצמח־צדק, שלדעה (שהלכה כמותה) שתפלת ערבית רשות די באמירת תהלה לדוד ב' פעמים כדי להיות "בן עולם הבא" – מדוע אומרים אנו תהלה לדוד ג' פעמים בכל יום, ב' פעמים בשחרית?

ומה שכתב הצמח־צדק שהטעם הוא ש"לא לדלג האמירת אשרי ג' פעמים" (או כדבריו להלן שם<sup>11</sup> באותיות הקבלה והחסידות: "תקנו לומר בשחרית ב' פעמים ע"ד ליעקב אשר פדה את אברהם, שהתפארת מטה כלפי החדס") – הא גופא דורש ביאור: כיון שע"י אמירת תהלה לדוד ב' פעמים כבר נעשה האומר "בן עולם הבא" (כיון שבערבית נעשה מאליו מה שנפעל

concreta *por sí solo* como si se hubiese recitado el *Tehilá LeDavid*, como se mencionó antes) – ¿qué es lo que falta que se necesita pronunciarlo una tercera vez?

4. Se puede decir que el punto de la explicación del tema es que sobre este asunto hay una diferencia entre el punto de vista del Talmud y el *Zohar*:

El Tzemaj Tzedek habla (tal como lo aclara allí) conforme la opinión *talmúdica* – y ciertamente según *Niglé deTorá* – la fase revelada de la Torá– para la opinión que la plegaria de *Arvit* es opcional no hay cabida para recitar *Tehilá LeDavid* en *Arvit* (ni tampoco para sustituirlo con un recitado en *Shajarit* en lugar de en *Arvit*); en cambio, mi padre viene a elucidar la opinión del *Zohar*, basada en *Pnimit HaTorá* – la faceta interior de la Torá–, y según esa perspectiva, (a) incluso según la opinión que la plegaria de *Arvit* es opcional, tiene lógica recitar *Tehilá LeDavid* (solo que su recitado es “para alabar”, “como *Arvit* que es optativa”<sup>17</sup>), y (b) *ese* recitado, a pesar que se corresponde con la plegaria de *Arvit*, en la práctica se dice en la plegaria de *Shajarit*.

[Por esa razón también el Tzemaj Tzedek culmina diciendo “sin embargo, para no dejar de decir tres veces por día el recitado del *Ashrei*... se debe decir en *Shajarit*” (como luego aclara la relación entre *Arvit* y *Shajarit* (basado en la Cabalá) – “que el atributo de *Tiferet* se inclina hacia el atributo de *Jesed*”) –

puesto que aquí hace referencia (no a lo principal de la norma –que hay que recitarlo *dos* veces– sino) a cómo se entiende este tema en la dimensión interior

ע"י אמירת תהלה לדוד, כנ"ל) – מה חסר עוד, עד שיש צורך לאמרה פעם שלישית?

ד. ויש לומר נקודת הביאור בזה – שבענין זה ישנו חילוק בין הש"ס לזהר:

הצמח-צדק קאי (כמו שכתב שם) בדעת הש"ס – וע"פ נגלה דתורה, למאן דאמר תפלת ערבית רשות, אין מקום לאמירת תהלה לדוד בתפלת ערבית (וגם לא בתפלת שחרית במקום תפלת ערבית); משא"כ לאאמו"ר שבא לבאר דעת הזהר – ע"פ פנימיות התורה, הנה (א) אפילו למאן דאמר תפלת ערבית רשות, יש מקום לאמירת תהלה לדוד (אלא שאמירה זו היא "בגין שבחא" שזהו "כמו וע"ד .. רשות"), (ב) ואמירת תהלה לדוד זו, עם היותה כנגד תפלת ערבית, נאמרת בפועל בתפלת שחרית.

[וזהו מה שמסיים הצמח-צדק "ומכל מקום לא לדלג האמירת אשרי ג' פעמים .. אומרים אותו בשחרית" (כפי שהולך ומבאר השייכות דערבית לשחרית (ע"ד הקבלה): "שהתפארת מטה כלפי החסד") –

דבריו אלו אמורים (לא אודות

17 Nótese lo descrito en *Shulján Aruj* del Alter Rebe 8, allí: “únicamente si la recita como si estuviera leyendo la Torá. pero no a modo de obligación”.

de la Torá, y en ese plano, según la opinión que *Arvit* es opcional también hay que decir *Tehilá LeDavid* tres veces].

5. El concepto se comprenderá al anticipar una explicación en las antes citadas palabras del Tzemaj Tzedek: “nosotros, que determinamos la *Halajá* como quien sostiene que la plegaria de *Arvit* es optativa – no debemos recitar *Ashrei* antes de la plegaria de *Arvit*”, ya que lo que se genera en lo Alto a través del recitado de *Tehilá LeDavid*, “con certeza se proyectará *por sí solo*”. De ello se infiere, que el hecho que en la práctica no se recita *Tehilá LeDavid* en *Arvit*, pues nos regimos según la opinión que es una plegaria opcional (no se debe a que tal regulación sea inútil porque de todos modos no se dirá por tercera vez, pues al ser *Arvit* opcional “si es necesario se suprimiría”<sup>18</sup>, sino) se debe a que *desde un principio* no es necesario recitarlo una tercera vez (en *Arvit*), puesto que “con certeza el flujo espiritual se proyectará *por sí solo*” –

siendo así no se comprende: así como decimos sobre la plegaria de *Arvit* que es opcional debido a que el *ijud* –la unión espiritual de las *sefirot*– que se genera en toda plegaria, en el caso de *Arvit* se genera por sí solo (luego de que la persona haya hecho la preparación correspondientemente para ese *ijud* de *Arvit* al rezar *Shajarit* y *Minjá*), y a pesar de ello, de hecho, la plegaria de *Arvit* fue fijada al menos de modo opcional – lo mismo debería suceder con el recitado de *Tehilá LeDavid*: debería al menos ser un tema *opcional* [y además: una vez que “hoy en día fue fijada (la plegaria de *Arvit*) como *obligatoria*”<sup>19</sup> – el recitado de *Tehilá LeDavid* por

עיקר התקנה – שהיא רק ב' פעמים – אלא) ע"פ פנימיות הענינים, שגם למאן דאמר תפלת ערבית רשות אומרים תהלה לדוד ג' פעמים].

ה. ויובן בהקדם הביאור בדברי הצמח־צדק ש"אנן דקיימא לן .. תפלת ערבית רשות לכן אין אומרים אשרי קודם תפלת ערבית", כיון שהפעולה דאמירת תהלה לדוד "ודאי יומשך מאליו" – שמזה מובן, שהטעם שאין אומרים תהלה לדוד בערבית למאן דאמר תפלת ערבית רשות הוא (לא מפני שתקנה כזו היא ללא תועלת, כיון שבלאו הכי תחסר אמירת תהלה לדוד בפעם הג', כיון שתפלת ערבית רשות ו"בשביל צורך היו מבטלין אותה", אלא) לפי שמלכתחילה אין צורך לאמרה פעם שלישית (בערבית), כיון ש"ודאי יומשך מאליו" –

דלכאורה אינו מובן: בנוגע לתפלת ערבית שהיא רשות, מבואר שזהו לפי שה"יחוד" דתפלת ערבית נעשה בדרך ממילא (לאחרי ההכנות של המתפלל ע"י תפלת שחרית ומנחה), ואעפ"כ קבעו תפלת ערבית באופן של רשות עכ"פ. וא"כ, כן הי' צריך להיות גם בנוגע לאמירת תהלה לדוד – שתהי' (עכ"פ) ענין של רשות [ויתירה מזו: לאחרי ש"האידנא קבעוה (תפלת ערבית) חובה" – היתה גם אמירת תהלה

18 Kolbo 4.

19 Tur y Shulján Aruj del Alter Rebe – fue señalado antes.



la noche también debería haberse establecido como obligatorio]: y también hay que entender,

¿por qué el recitado de *Tehilá LeDavid* no tiene cabida en la plegaria de *Arvit*?

6. Se puede decir que la explicación del tema es la siguiente:

En relación a los asuntos que están más allá del alcance de la *avodá* –el esforzado servicio a Di-s– del ser humano y se generan por sí solos –una vez que la persona lleva a cabo las preparaciones necesarias y alista un “recipiente” adecuado para recibir lo que se despliega de lo Alto– hay, en líneas generales, dos categorías:

a) Niveles Divinos que trascienden por completo el servicio de la persona y no tienen nada que ver con la acción y el servicio humano – como ocurrió en la partición del Mar de los Juncos, que Di-s le dijo a los judíos “Di-s peleará por ustedes y ustedes permanecerán en silencio”<sup>20</sup>: en una situación así *no hay necesidad de ninguna plegaria*, pues la guerra que se libra desde lo Alto proviene de un nivel tal<sup>21</sup>, que el servicio de la persona no tiene ninguna relación con ello (y al contrario, a veces en esos casos el servicio humano *interfiere* al flujo Divino proveniente de lo Alto).

b) Niveles espirituales en los que el servicio de la persona es pertinente, solo que ese tipo de *avodá* no es un tema obligatorio, sino tan solo – optativo. La acción de la persona en tal caso no es para *generar* el despliegue de flujo espiritual desde lo Alto –pues si los actos humanos pudieran provocarlo eso sería una obligación– sino que se otorga la posibilidad que la persona actúe en consonancia a fin de

לדוד בתפלת ערבית צריכה להקבע  
חובה]; וכן –  
למה אין אמירת תהלה לדוד  
שייכת בתפלת ערבית?

ו. וי"ל הביאור בזה:

הענינים שהם למעלה מעבודת  
האדם ונעשים בדרך ממילא –  
לאחרי שהאדם עושה את ההכנות  
הדרושות ומתכוון להיות כלי  
מוכשר לקבל את ההמשכות  
מלמעלה – נחלקים, בכללות, לשני  
סוגים:

א) מדרגות שהן למעלה לגמרי  
מעבודת האדם, ואינן שייכות כלל  
לעשיית ועבודת האדם – ע"ד מה  
שנאמר בקריעת ים סוף, שאמר  
הקב"ה "ואתם תחרישון": אין צורך  
בתפלה, כיון שהמלחמה מלמעלה  
היא ממקום וממדרגה כזו שלא  
שייכת בה עבודת האדם (ואדרבה,  
לפעמים עבודת האדם **מבלבלת**).

ב) מדרגות שבהן שייכת עבודת  
האדם, אלא שעבודה זו אינה ענין  
של חובה, כי אם רשות בלבד.  
עשיית האדם אינה כדי לפעול את  
ההמשכה מלמעלה – כי אילו היתה  
עבודת האדם יכולה לפעול זאת,  
היתה זו חובה – אלא כדי

20 Beshalaj 14:14.

21 En palabras del *Zohar* (II, 48a), “el tema depende del nivel de *Atik* [la faceta interna de *Kéter*]”.

que ese despliegue (que llega como obsequio) de lo Alto pueda ejercer el efecto pretendido (aquí “abajo”) como corresponde, de forma íntegra,

[como el ejemplo (que cita el Tzemaj Tzedek<sup>22</sup>) acerca de la mención del rocío en la plegaria, que “los Sabios no obligaron a la persona en su rezo a mencionar el rocío (puesto que el rocío proviene y está más allá de *itharuta deltatá* –el “despertar” de “abajo”– porque “el rocío [viene de lo Alto y] nunca se detiene”<sup>23</sup>) pero si desea mencionarlo, puede hacerlo” – “para que sea para bendición”],

y a ello se debe que hay cuestiones que son optativas, es decir, en vista de que se trata de temas que *trascienden* el servicio de la persona, son asuntos “optativos”, pues no es posible “forzar” (por así decirlo) que el flujo espiritual correspondiente se despliegue (como corresponde), en consiguiente no son temas que pesen como obligatorios sobre el ser humano, solo se brinda la opción de actuar en consonancia para que el flujo espiritual que proviene de lo Alto por sí solo sea bien recibido.

El mismo criterio se aplica a la plegaria de *Arvit* que es optativa: a pesar de que el *ijud espiritual* se concreta por sí solo, igualmente se da cabida a la plegaria vespertina (al menos a modo opcional), para que el *ijud* sea “para bendición”<sup>24</sup>.

7. Según esto se podrá comprender por qué este concepto se aplica sobre la plegaria de *Arvit* (que sí se pronuncia todas las noches) pero no sobre el recitado de *Tehilá LeDavid* (que por las noches no se dice):

El recitado de *Tehila Ledavid*, explica el Tzemaj

שהמשכה (שבאה בדרך מתנה) מלמעלה תפעל פעולתה (למטה) כדבעי, בשלימות

[וכהדוגמא (שמביא הצמח-צדק) מהזכרת טל, ש"לא חייבו חכמים להזכיר טל (כיון שטל הוא למעלה מאתערותא דלתתא – טל לא מיעצר) ואם בא להזכיר מזכיר – "כדי שיהא לברכה"]],

ולכן הדבר הוא באופן של רשות, דכיון שמדובר אודות ענין שלמעלה מעבודת האדם, הרי זה ענין של "רשות"; אין ביד האדם להכריח (כביכול) שתהי' ההמשכה (כדבעי), וממילא אין זה ענין שהוא חובה על האדם.

ועד"ז הוא ענין תפלת ערבית רשות: אע"פ שה"יחוד" נעשה בדרך ממילא, יש מקום לתפלת ערבית (באופן של רשות עכ"פ), שה"יחוד" יהי' "לברכה" וכיו"ב.

ז. עפ"ז יובן הטעם שהדבר שייך רק לגבי תפלת ערבית, ולא לגבי אמירת תהלה לדוד:

הצמח-צדק מבאר שענין אמירת תהלה לדוד "מעורר" את המדרגה

22 *Biuréi HaZohar* sobre *Zohar* I, 133a.

23 *Taanit* 3a.

24 *Maguén Avraham*, 114:4. *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí, 3.

Tzedek<sup>25</sup>, “estimula” el nivel donde “*comienza la raíz del despertar del *ijud*, la unión (de las seis *Sefirot* (*Jesed*, *Guevurá*, *Tiferet*, etc. denominadas *Za* (*Zeir Anpín*) con la *Sefirá* de *Maljut*)”.*

Y por ello se entiende que el recitado del mismo no tiene lugar en absoluto en la plegaria de *Arvit*: el hecho que rezamos la plegaria vespertina (a modo optativo al menos) solo concierne al efecto posterior del *ijud* (para que sea para bendición, pero no causa el *ijud* en sí mismo), como mencionamos; en contraste, *Tehilá LeDavid*, cuyo propósito es “estimular” el nivel en que “comienza la raíz del despertar del *ijud*” –es decir, ese recitado es para generar el *ijud* mismo– en este punto (en *Arvit*) el servicio humano no surte efecto, como se explicó antes. Es decir, dado que el propósito del recitado de *Tehilá LeDavid* es generar una clase de flujo espiritual, y el momento del rezo vespertino no es el adecuado para ello, por eso, no se dice en *Arvit*.

**8. Empero, todo lo expuesto es de acuerdo a la faceta revelada de la Torá, la cual llega solo a la dimensión revelada de la Divinidad<sup>26</sup> – la faceta externa (del nivel de *Kéter* – denominada *Arij*, que constituye el inicio de todo el orden gradual descendente de la luz creativa que da lugar a la existencia), y en consiguiente, ningún tipo de acción humana es capaz de generar el *ijud* de las *sefirot*, porque esa unión viene desde lo interno (del nivel de *Kéter*, llamado *Atik*).**

En cambio, en el contexto de la faceta interior de la Torá, que llega hasta la dimensión *oculta* de la Divinidad<sup>27</sup>, lo interno (del nivel de *Kéter*)<sup>28</sup> – hay algo en “términos de *avodá*” que hace efecto incluso para generar *ese ijud*; pero, el servicio

שממנה "מתחיל שורש התעוררות יחוד (זו"נ)". וממילא מובן, שאין מקום לאמירה זו בתפלת ערבית: מה שמתפללים ערבית (באופן של רשות עכ"פ) – נוגע רק באופן פעולת היחוד כו' (אבל לא בא לפעול את עצם היחוד), כנ"ל; משא"כ אמירת תהלה לדוד, שבאה לעורר במקום שבו "מתחיל שורש התעוררות יחוד" – היינו שענינה לפעול את היחוד – הנה בזה אין עבודת האדם שייכת, כנ"ל.

ת. אמנם, כל זה הוא מצד נגלה דתורה, שמגעת בגליא דקוב"ה – חיצוניות (הכתר) כביכול, וממילא אין מקום לעשי' מצד האדם כדי לפעול את ה"יחוד", כיון שהיחוד הוא מבחי' הפנימיות (הכתר).

משא"כ מצד פנימיות התורה, שמגעת בסתיב דקוב"ה, פנימיות (הכתר) – יש ענין של "עבודה" גם בפעולת היחוד; אלא שהעבודה במדרגות אלו אינה באופן של

25 *Iahel Or* allí (pág. 673).

26 Véase *Zohar* III, 73a.

27 Ídem. anterior.

28 Véase Kuntres "*Inianá Shel Torat HaJasidut*", inc. 2 en adelante.

en *esos* niveles no es “obligatorio” sino “optativo”. Tratándose de un espacio Divino en el que la acción humana no llega, y no es posible que el servicio de la persona genere algo allí, entonces, la *avodá* apuntando a ese nivel no es un tema obligatorio (de modo que la persona “obliga” y fuerza a que algo se genere a través de su propio servicio, sino) se trata solo de una acción que hace un vínculo entre la persona y el tema que se genera en lo Alto.

Es por ello, que de acuerdo a la faceta interior de la Torá, ciertamente existe la idea de recitar *Tehila Ledavid* también en la plegaria de *Arvit*, solo que ello no se dice como súplica, sino solo “como *alabanza*”, “al estilo de la plegaria de *Arvit* que es optativa”, es decir, la finalidad de este recitado no es crear (y forzar) un flujo (de alimento o sustento, etc.), sino, es una alabanza a Di-s.

Y para destacar que *ese* recitado de *Tehila Ledavid* es solo un tema optativo (no como en las plegarias de *Shajarit* y *Minjá*) se fijó<sup>29</sup> que sea pronunciado (no en la propia plegaria de *Arvit*, sino) en la plegaria de *Shajarit*, y esto mismo fue establecido en *Pesukéi Dezimra*<sup>30</sup> –los Cánticos de Alabanzas– cuya ubicación es previa a la *Amidá* de *Shajarit*<sup>31</sup>. Pues se puede decir, que la fuerza que permite alabar a Di-s antes de haber rezado

“חובה”, אלא בדרך “רשות”. כשעומדים במקום שבו עבודת האדם אינה מגעת, ולא שייך שעבודת האדם תפעל שם – אין העבודה ענין של “חובה” (המורה שהאדם מחייב ומכריח – פועל ע”י עבודתו), אלא זוהי רק עשי’ שנותנת לאדם שייכות לענין הנפעל. ולכן, מצד פנימיות התורה, ישנו ענין של אמירת תהלה לדוד גם בתפלת ערבית, אלא שאמירה זו היא רק “בגין שבחא”, שזהו “כמו וע”ד .. רשות”: תפקידה של אמירה זו אינו ליצור (ולהכריח) המשכה (של מזונות וכו’), אלא זהו הילול ושבח של הקב”ה.

וכדי להדגיש שאמירת תהלה לדוד זו היא רק ענין של רשות (ואינה כאמירת תהלה לדוד בשחרית ומנחה), נקבעה האמירה (לא בתפלת ערבית גופא, אלא) בתפלת שחרית, ובה גופא – בפסוקי דזמרה, הבאים קודם תפלת שמונה-עשרה

<sup>29</sup> *Análogo* a lo que se describe en *Biuréi HaZohar* allí (pág. 83) en nombre del *Beit Iosef* (Oraj Jaim 237), que a fin de “probar que no es literalmente una obligación... el *Jazán* no repite la *Amidá* en voz alta en *Arvit* y tampoco se recita la *Kedushá*”.

<sup>30</sup> Que su tema es – el orden de las *alabanzas* del Omnipresente (*Shulján Aruj* del Alter Rebe Oraj Jaim, 51, al comienzo).

<sup>31</sup> Solo que esto genera cierta dificultad, pues según eso se entiende que el recitado de *Tehilá LeDavid* en *Pesukéi Dezimrá* es “como... *optativo*”, y lo que se debe decir “con el fin de que Di-s le otorgue alimento y sustento... luego de la plegaria” sería “*obligatorio*”; sin embargo, de acuerdo a la faceta revelada de la Torá, el recitado de *Tehilá LeDavid* que está dentro de *Pesukéi Dezimrá* es más obligatorio que su recitado de después de la *Amidá* – puesto que *Pesukéi Dezimrá* es mencionado en el Talmud (*Shabat* 118b) y contiene una bendición antes y después, y además *Tehilá LeDavid* es la parte principal de *Pesukéi Dezimrá* (véase *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí. (*Tur* y *Shulján Aruj*, y) *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí, 52).

Se puede responder, a modo de sugerencia, que por esta razón mi padre enfatiza que el recitado de *Tehilá LeDavid* “para alabar” es tan solo “*como* la plegaria de *Arvit*, que es optativa”, para destacar que lo que el *Zohar* dice que “no es obligatoria” no significa que es *realmente* opcional, sino que su acción es *como* si fuera un tema optativo, debido a que no es “con el fin de que Di-s le otorgue alimento y sustento” (generar proyecciones de lo Alto, etc.), sino solo “para alabar”.

la *Amidá* en *Shajarit* – proviene del *ijud* de la plegaria de *Arvit* de la noche anterior.

[De este modo también se comprenderá lo que está escrito en el párrafo del *Zohar* previamente citado, que “no se pide por sustento sino después de la plegaria, instancia en la que la persona le da primero ‘sustento’ a su Amo” (y por ello se recita *Tehila Ledavid* después de la *Amidá* en *Shajairt*), y el hecho que en *Minjá* se recita “antes de la plegaria” se debe a que *después* de (el rezo de) *Minjá* es un momento de “juicio severo”<sup>32</sup> –

pero a simple vista, esto no se entiende: si bien es cierto que no se puede pedir por el sustento luego de *Minjá* por el “juicio severo” que impera en ese momento – sin embargo, ¿cómo es que se pide “antes de la plegaria [en *Minjá*]”, previo a que la persona otorgue el “sustento” a su Amo?

Según lo antedicho se puede decir que el proceder es correcto, al ser que ya se rezó *Shajarit*, entonces, perdura la huella de la plegaria matutina y con esa fuerza se dice *Ashrei* antes de *Minjá*].

El Tzemaj Tzedek hace alusión a este concepto de forma sintética al decir que “fijaron recitarlo dos veces en *Shajarit* en consonancia con el pasaje ‘para Iaacov, quien redimió a Avraham’, pues el atributo de *Tiferet* (Iaacov, *Arvit*) se inclina hacia el atributo de *Jesed* (Avraham, *Shajarit*)” – pues con ello él insinúa la conexión entre el recitado de *Tehila LeDavid* en *Shajarit* con el de *Arvit*.

[Y teniendo presente todo lo antedicho, se entiende, que desde la perspectiva interior de la Torá “no es correcto dejar de decir *Ashrei* tres veces al día”, porque: a) la primera vez (la que se recita en los Cánticos de Alabanzas de la plegaria matutina) es la correspondiente

de la plegaria – דיש לומר, שהכח להלל להקב"ה בתהלות ותשבחות, עוד לפני שמתפללים תפלת שמונה־עשרה דשחרית, הוא מה"יחוד" דתפלת ערבית שלפני זה. [ובזה יובנו גם דברי הזהר שם, אשר "פרנסה לא חזי למשאל אלא בתר צלותא ופרנסה דמארי" (דמטעם זה אומרים תהלה לדוד לאחרי שמונה־עשרה בשחרית), ומה שבתפלת מנחה אומרים זאת "קודם צלותא", היינו משום שהזמן שלאחר (צלותא ד) מנחה הוא זמן של "דינא קשיא" –

ולכאורה אינו מובן: הן אמת שאי אפשר לבקש על מזונות לאחרי מנחה כיון שזהו זמן של "דינא קשיא" – אבל איך אפשר לבקש זאת "קודם צלותא", לפני שפועלים "פרנסה דמארי"?

וע"פ הנ"ל יש לומר, דכיון שכבר התפללנו תפלת שחרית, נשאר רושם מתפלת שחרית, ובכח זה אומרים אשרי קודם תפלת מנחה].

וענין זה מרמז הצמח־צדק בקיצור, בכתבו "תקנו לומר בשחרית ב' פעמים ע"ד ליעקב אשר פדה את אברהם שהתפארת מטה כלפי חסד" – שבזה מרמז השייכות של אמירת תהלה לדוד בשחרית לתפלת ערבית.

a la plegaria vespertina de la noche anterior, que se dice en términos de “alabanzas” y se pronuncia con la fuerza del rezo de Arvit próximo anterior; b) la segunda vez es la que genera flujo de sustento, se pronuncia necesariamente luego de la *Amidá* de *Shajarit*; y c) antes de *Minjá*, que también es para generar el flujo de sustento y alimento, se dice bajo la huella e influencia de la anterior dicha en *Shajarit*].

**(de las *Sijot* de Shabat Parshat Pinjás 5731 – 1971 y Motzaéi Shabat Parshat Pinjás 5738 – 1978)**

**En Zejut de**

La Kehilá de

**Beit Jabad Palermo - Comunidad**

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**

**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

**R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**